

Zeitschrift: Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 37 (1986)

Heft: 4

Vorwort: Editorial

Autor: Schubiger, Benno

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Die Zeiten sind vorbei, da die Restauratoren mit der Selbstsicherheit des Alchimisten den ihnen anvertrauten Kunstwerken begegneten und sich darüber hinaus Kompetenz in den unterschiedlichsten Techniken und Gattungen zumuteten. Besonnenes und verantwortungsvolles Spezialistentum ist an ihre Stelle getreten.

Im Verlauf der vergangenen Jahrzehnte haben sich auch die Problemstellungen des Restaurierens stark verändert. Während zwar die technische Machbarkeit auf der einen Seite theoretisch viele neue Wege eröffnete, signalisierten die zu grösserer Tragweite gelangten Begriffe wie «Authentizität», «Reversibilität»

oder «Ehrlichkeit» ein neues Verantwortungsbewusstsein.

Mit den Zielen und Methoden des Restaurierens haben sich teilweise leider auch die Schadensbilder an den Kunstwerken geändert. Umweltverschmutzung, Verwendung neuer Materialien, gewandelte Ausleihgewohnheiten – um drei unterschiedliche Kategorien zu nennen – haben zusätzliche Schwierigkeiten innerhalb der gesamten Restaurierungsproblematik geschaffen, die in unserer durch einen Grundsatzartikel von François Schweizer eingeleiteten Aufsatzsammlung auch ausführlich zur Sprache kommen.

L'époque à laquelle les restaurateurs abordaient les œuvres d'art qui leur étaient confiées avec une aisance sereine et s'estimaient en outre compétents dans les techniques et genres divers est décidément révolue. Ce sont devenus aujourd'hui des spécialistes avisés et responsables.

Lors des dernières décennies les problèmes posés par la restauration ont profondément évolué. Alors que la réalisation technique a ouvert de nouvelles voies en théorie, des concepts tels que «authenticité», «réversibilité» ou «sincérité» ont gagné en importance et ré-

vélé une prise de conscience nouvelle des responsabilités.

En même temps que les objectifs et les méthodes spécifiques à la restauration, la nature des dommages causés aux œuvres d'art a changé elle-aussi. La pollution, l'usage de nouveaux matériaux et l'évolution du système de prêt – pour ne citer que trois domaines – ont créé dans le cadre de la problématique générale de la restauration des difficultés supplémentaires qui sont discutées en détail dans les contributions réunies ici et introduites par un article fondamental de François Schweizer.

Sono passati i tempi in cui i restauratori si avvicinavano agli oggetti a loro affidati con sicurezza da alchimisti, pretendendo di conoscere a fondo tutte le tecniche ed i generi artistici. Al giorno d'oggi essi sono specialisti avveduti e responsabili.

Durante gli scorsi decenni è profondamente cambiata anche la problematica relativa al restauro; lo sviluppo di nuove tecniche ha certamente aperto nuovi orizzonti, ma nel frattempo il significato di alcuni concetti come «autenticità», «riversibilità» o «onestà» è andato ampliandosi designando un nuovo senso di responsabilità.

Insieme agli obiettivi ed ai metodi del restauro sono purtroppo cambiate in parte anche le cause di danni agli oggetti d'arte. L'inquinamento atmosferico, l'uso di nuovi materiali, le recenti pratiche di prestito di opere d'arte – per nominare solo tre differenti categorie – hanno creato ulteriori difficoltà nell'ambito della problematica del restauro. A queste nuove esperienze sono dedicati i saggi del presente fascicolo che si apre con un articolo introduttivo di François Schweizer.

Benno Schubiger